

Präritum statt Perfekt!

1. Již začínající pracovníci na našem **ústavu** trpí vyčerpáním. Boj s konkurencí a smlouvy na dobu určitou zvyšují stres.

Schon **die** Mitarbeiter, die gerade zu arbeiten beginnen, leiden in unserem **mr AbteilungInstitut** an Erschöpfung. **DerKonkurrenzKampf mit der Konkurrenz** und **die** befristete Arbeitsverträge erhöhen Stress.

2. Jedna mladá literární historička podepsala krátce po promoci smlouvu na dobu určitou jako projektová asistentka.

Eine junge Literaturhistorikerin hat kurz nach dem **mr PromotionStudienabschluss dieeinen** befristeten **n** Arbeitsvertrag als die Projektassistentin unterschrieben.

3. Vrhla se do práce s maximálním nasazením s nadějí, že se jí podaří získat smlouvu na dobu neurčitou.

Sie hat sich in die Arbeit mit **dem**-maximalen Einsatz und mit der Hoffnung gestürzt, dass sie **esdas** schafft, **dereinen unbefristeten** Vertrag **auf unbestimmte Zeit** zu bekommen.

4. Vedoucí projektu si rychle všiml, co v ní získal, a z projektu se postupně stáhl.

Der Projektleiter hat schnell bemerkt, was er **dank** ihr gewonnen hat, und hat sich allmählich aus dem Projekt zurückgezogen.

5. Po pár měsících se tato mladá kolegyně cítila přetížena, trpěla poruchami spánku a nakonec šla k lékaři.

Nach ein paar Monaten hat sich diese junge Kollegin überfordert gefühlt, **sie hat** an Schlafstörungen gelitten und schließlich ist sie zum Arzt gegangen.

6. Ten diagnostikoval syndrom vyhoření, předepsal lehká antidepresiva, doporučil jí psychoterapii a coaching.

Er **diagnostizierte hat** Burnout -Syndrom **diagnostiziert, hat schrieb ihr ein** leichtes Antidepressivum **vorgeschrieben** und **hatempfahl** ihr **eine** Psychotherapie und **Coaching empfohlen**.

7. Německý zákon o částečném pracovním úvazku a pracovních smlouvách na dobu určitou (TzBfG) zakotvil nerovné zacházení se zaměstnanci.

Das deutsches Teilzeit- und Befristungsgesetz **hatlegt fest, was als** ungerechte Behandlung **mit den der** Angestellten **gilt tsetzfestge**.

8. Zaměstnanec, který je placen z rozpočtových prostředků vyhrazených pro pracovní poměry na dobu určitou, má smlouvu třeba jen na dva roky.

Der Angestellte, der aus den Budgetmittel **bezahlt wird,** die für befristetes Arbeitsverhältnis **ausgespartvorgesehen** **istsind, bezahlt wird,** hat **dervielleicht den** Vertrag **vielleicht** nur für zwei Jahre.

9. Také více než 74% (771.000 osob) lektorů v oblasti dalšího vzdělávání (tedy po vstupu na trh práce) pracuje v Německu na honorář nebo jako osoby samostatně výdělečné činné.

Auch mehr als 74 % (771. 000 Personen) Lektoren im Bereich der Fortbildung (**also nach dem Eintritt auf dem ArbeitsmarktBerufseinstieg**) arbeiten in Deutschland auf **das** Honorar**basis** oder als Selbständige.

10. O prázdninách jsou odkázáni na sociální dávky.

In den Ferien sind sie auf die Sozialleistungen angewiesen.

179 slov